



P.Z.E. br. 336

HRVATSKI SABOR

KLASA: 022-03/18-01/61

URBROJ: 65-18-02

Zagreb, 16. svibnja 2018.



Hs**NP*022-03/18-01/61*65-18-02**Hs

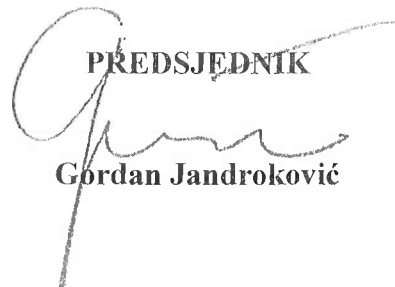
**ZASTUPNICAMA I ZASTUPNICIMA
HRVATSKOGA SABORA**

**PREDSJEDNICAMA I PREDSJEDNICIMA
RADNIH TIJELA**

Na temelju članka 178. Poslovnika Hrvatskoga sabora u prilogu upućujem *Prijedlog zakona o izmjenama i dopunama Zakona o pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima s državama članicama Europske unije*, koji je predsjedniku Hrvatskoga sabora podnijela Vlada Republike Hrvatske, aktom od 16. svibnja 2018. godine.

Ovim zakonskim prijedlogom usklađuje se zakonodavstvo Republike Hrvatske sa zakonodavstvom Europske unije, te se u prilogu dostavlja i Izjava o njegovoj usklađenosti s pravnom stečevinom Europske unije.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila Dražena Bošnjakovića, ministra pravosuđa, dr. sc. Kristiana Turkalja, mr. sc. Josipa Salapića i Juru Martinovića, državne tajnike u Ministarstvu pravosuđa, te Ivana Crnčeca, pomoćnika ministra pravosuđa.

PREDSJEDNIK

Gordan Jandroković



P.Z.E. br. 336

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Klasa: 022-03/18-01/22
Urbroj: 50301-25/06-18-5

Zagreb, 16. svibnja 2018.



Hs**NP*022-03/18-01/61*50-18-01**Hs

REPUBLIKA HRVATSKA
65 - HRVATSKI SABOR
ZAGREB, Trg Sv. Marka 6

Primaljeno: 16-05-2018		
Klasifikacijski oznaka	Org. jed.	
022-03/18-01/61	65	
Šifra predmeta	Pril.	Vrij.
50-18-01	1	CD

PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA

Predmet: Prijedlog zakona o izmjenama i dopunama Zakona o pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima s državama članicama Europske unije

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/10 - pročišćeni tekst i 5/14 - Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) i članka 172. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, br. 81/13, 113/16, 69/17 i 29/18), Vlada Republike Hrvatske podnosi Prijedlog zakona o izmjenama i dopunama Zakona o pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima s državama članicama Europske unije.

Ovim zakonskim prijedlogom usklađuje se zakonodavstvo Republike Hrvatske sa zakonodavstvom Europske unije, te se u prilogu dostavlja i Izjava o njegovoj usklađenosti s pravnom stečevinom Europske unije.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila Dražena Bošnjakovića, ministra pravosuđa, dr. sc. Kristiana Turkalja, mr. sc. Josipa Salapića i Juru Martinovića, državne tajnike u Ministarstvu pravosuđa, te Ivana Crnčeca, pomoćnika ministra pravosuđa.

2
PREDSJEDNIK

mr. sc. Andrej Plenković

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

**PRIJEDLOG ZAKONA O IZMJENAMA I DOPUNAMA
ZAKONA O PRAVOSUDNOJ SURADNJI U KAZNENIM STVARIMA
S DRŽAVAMA ČLANICAMA EUROPSKE UNIJE**

Zagreb, svibanj 2018.

**PRIJEDLOG ZAKONA O IZMJENAMA I DOPUNAMA ZAKONA O
PRAVOSUDNOJ SURADNJI U KAZNENIM STVARIMA S DRŽAVAMA
ČLANICAMA EUROPSKE UNIJE**

I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavna osnova za donošenje ovoga Zakona, sadržana je u odredbama članka 2. stavka 4. podstavka 1. u svezi sa člankom 9. stavkom 2. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/10 - pročišćeni tekst i 5/14 - Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske).

**II. OCJENA STANJA I OSNOVNA PITANJA KOJA SE TREBAJU UREDITI
ZAKONOM, TE POSLJEDICE KOJE ĆE DONOŠENJEM ZAKONA
PROISTEĆI**

Područje pravosudne suradnje u kaznenim stvarima između država članica Europske unije uređeno je domaćim zakonodavstvom kojim se u domaći pravni poredak transponiraju zakonodavni akti Europske unije u ovom pravnom području. Važeći propis koji uređuje ovu materiju je Zakon o pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima s državama članicama Europske unije (Narodne novine, br. 91/10, 81/13, 124/13 i 26/15 i 102/17, u daljnjem tekstu: Zakon) kojega je donio Hrvatski sabor na sjednici održanoj 9. srpnja 2010. godine, a koji je stupio na snagu danom pristupanja Republike Hrvatske u Europsku uniju 1. srpnja 2013. godine.

Ovaj Zakon uređuje oblike pravosudne suradnje propisane zakonodavstvom Europske unije: europski uhidbeni nalog i postupak predaje, europski istražni nalog, nalog za osiguranje imovine, priznanje i izvršenje naloga za oduzimanje imovine ili predmeta, priznanje i izvršenje odluka o novčanoj kazni, priznanje i izvršenje presuda kojima je izrečena kazna zatvora ili mjera koja uključuje oduzimanje slobode, priznanje i izvršenje presuda i odluka kojima su izrečene probacijske mjere i alternativne sankcije, priznanje i izvršenje odluka o mjerama opreza i europski nalog za zaštitu.

Postupak usklađivanja zakonodavstva Republike Hrvatske s pravnom stečevinom Europske unije započeo je tijekom pristupnih pregovora, nastavljen je u skladu s obvezama preuzetim sklapanjem Ugovora o pristupanju Europskoj uniji. Iz navedenih je razloga Zakon od svog donošenja mijenjan četiri puta, prvi puta 2013. godine zbog implementacije Okvirne odluke 2009/829/PUP od 23. listopada 2009. godine o primjeni načela uzajamnog priznavanja odluka o mjerama nadzora među državama članicama Europske unije kao alternative privremenom pritvoru te zbog određenih tehničkih poboljšanja, drugi puta 2013. godine pa zatim u 2015. godini prvenstveno zbog implementacije Direktive 2001/99/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011. godine o europskom nalogu za zaštitu te 2017. godine prvenstveno u svrhu implementacije Direktive 2014/41/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 3. travnja 2014. o Europskom istražnom nalogu u kaznenim stvarima te Direktive 2013/48/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 22. listopada 2013. o pravu na pristup odvjetniku u kaznenom postupku i u postupku na temelju europskog uhidbenog naloga te o pravu na obavješćivanje treće strane u slučaju oduzimanja slobode i na komunikaciju s trećim osobama i konzularnim tijelima.

Ovim Prijedlogom zakona predlažu se pete izmjene i dopune Zakona, a razlog za predlaganje ponovnih izmjena i dopuna prvenstveno je ugradnja implementacijskih odredbi Okvirne odluke Vijeća Europske unije od 13. lipnja 2002. godine o zajedničkim istražiteljskim ekipama (2002/465/PUP) i Okvirne odluke Vijeća od 30. studenoga 2009. godine o sprečavanju i rješavanju sporova o izvršavanju nadležnosti u kaznenim postupcima (2009/948/PUP).

Naime, do sada su predmetne odredbe Okvirnih odluka bile implementirane u Zakon o državnom odvjetništvu (Narodne novine, br. 76/09, 153/09, 116/10, 145/10, 57/11, 130/11, 72/13, 148/13, 33/15 i 82/15, članci 1.a, 51.a – 51.f i 71.a – 71.i). Zakon o državnom odvjetništvu je organizacijski zakon kojim se uređuje sustav državnog odvjetništva te prema svom području primjene ne bi trebao sadržavati procesne odredbe o pravosudnoj suradnji.

Iz navedenih je razloga zaključeno kako bi odredbe o implementaciji Okvirnih odluka o zajedničkim istražiteljskim ekipama i o sprečavanju i rješavanju sporova o izvršavanju nadležnosti u kaznenim postupcima bilo smislenije premjestiti u Zakon o pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima s državama članicama Europske unije, koji sukladno području primjene i strukturi zakona uređuje pitanja pravosudne suradnje. Osim što je Državno odvjetništvo Republike Hrvatske također ukazalo na unapređenje zakonskog teksta u smislu ovakvog uređenja, također je i radna skupina za izmjene i dopune Zakona o državnom odvjetništvu donijela isti zaključak. Slijedom navedenog, Nacrtom prijedloga Zakona o državnom odvjetništvu propisano je kako će odredbe o brisanju predmetnih odredbi stupiti na snagu s danom 1. rujna 2018. godine. Iz tih se razloga ukazuje neophodnim donijeti Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima s državama članicama Europske unije u svrhu ugradnje implementacijskih odredbi u ovaj Zakon, a kako ne bi nastala pravna praznina pri primjeni *acquisa*, te u svrhu smislenijeg uređenja i tumačenja odredbi o pravosudnoj suradnji.

Prilika je iskorištena kako bi se postojeće odredbe i tehnički i sadržajno unaprijedile u svrhu postizanja veće jasnoće i usklađenosti s ostalim primjenjivim zakonodavstvom Republike Hrvatske.

Ujedno se u manjoj mjeri uredilo i odredbe o europskom uhidbenom nalogu u dijelu koji se odnosi na postupanje po zaprimljenoj dokumentaciji vezano za europski uhidbeni nalog.

III. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU ZAKONA

Za provedbu ovoga Zakona nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva u državnom proračunu Republike Hrvatske.

**PRIJEDLOG ZAKONA O IZMJENAMA I DOPUNAMA ZAKONA O
PRAVOSUDNOJ SURADNJI U KAZNENIM STVARIMA S DRŽAVAMA
ČLANICAMA EUROPSKE UNIJE**

Članak 1.

U Zakonu o pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima s državama članica Europske unije (Narodne novine, br. 91/10, 81/13, 124/13, 26/15 i 102/17) u članku 1. stavku 2. iza podstavka 14. dodaju se podstavci 15. i 16. koji glase:

„– Okvirna odluka Vijeća Europske unije od 13. lipnja 2002. o zajedničkim istražiteljskim ekipama (2002/465/PUP), (Sl, L 162, 20. 6. 2002.)

– Okvirna odluka Vijeća od 30. studenoga 2009. o sprečavanju i rješavanju sporova o izvršavanju nadležnosti u kaznenim postupcima (2009/948/PUP) (SL I 328, 15. 12. 2009.).“.

Članak 2.

U članku 2. iza točke 31. dodaje se točka 32. koja glasi:

„32) upozorenje – je međunarodna potraga raspisana u Schengenskom informacijskom sustavu za područje Europske unije (osim Cipra i Irske) i pridružene schengenske države (Norveška, Velika Britanija, Island, Švicarska i Lihtenštajn).“.

Članak 3.

Iza članka 12 f. dodaju se naslovi iznad članka i članci 12.g, 12.h, 12.i, 12.j, 12.k, 12.l, 12.m, 12.n, 12.o, 12.p, 12.r, 12.s, 12.t, 12.u, 12.v, koji glase:

„Obaveza utvrđivanja postojanja usporednih postupaka

Članak 12.g

(1) Ako nadležno državno odvjetništvo ima saznanja da se u drugoj državi članici ili više država članica vodi usporedni postupak u odnosu na iste činjenice i protiv iste osobe, dužno je uspostaviti kontakt s nadležnim tijelom te druge države članice kako bi se potvrdilo postojanje usporednih postupaka s ciljem postizanja dogovora o mogućem vođenju postupka samo u jednoj državi članici.

(2) Ako je iz razloga navedenih u stavku 1. ovoga članka nadležno tijelo druge države članice uspostavilo kontakt s nadležnim državnim odvjetništvom, ono je dužno bez odgode obavijestiti to tijelo vodi li se u Republici Hrvatskoj usporedni postupak. Ako je osumnjičenik ili okrivljenik uhićen ili se nalazi u istražnom zatvoru, zahtjev za uspostavu kontakta smatra se hitnim.

(3) Ako nadležno državno odvjetništvo nema saznanja o tome koje je tijelo druge države članice nadležno za uspostavljanje kontakta, ono će preko kontaktnih točaka Europske pravosudne mreže (EJN) ili EUROJUST-a razmijeniti podatke o tom nadležnom tijelu.

Sadržaj zahtjeva i odgovora

Članak 12.h

(1) Nadležno državno odvjetništvo i tijelo s kojim se uspostavlja kontakt međusobno komuniciraju svim sredstvima koja omogućuju pisani zapis.

(2) Zahtjev za uspostavljanje kontakta s nadležnim tijelom u drugoj državi članici sadržava:

1. podatke o državnom odvjetništvu koje šalje zahtjev
2. opis činjenica i okolnosti koje su predmet kaznenog postupka
3. sve poznate podatke o identitetu osumnjičene osobe te podatke o žrtvama
4. podatke o stanju postupka
5. podatke o pritvoru ili istražnom zatvoru ako je određen.

(3) Odgovor državnog odvjetnika na zahtjev nadležnog tijela druge države članice sadrži sljedeće podatke:

1. vodi li se ili se vodio postupak u odnosu na činjenice koje su dijelom ili u potpunosti jednake činjenicama iz zahtjeva te odnosi li se postupak na iste osobe
2. u slučaju postojanja usporednog postupka potrebno je navesti kontaktne podatke nadležnog državnog odvjetništva, podatke o broju predmeta i u kojoj se fazi postupak nalazi.

(4) Državno odvjetništvo može dati i dodatne obavijesti u vezi s postupkom.

Obaveza dogovaranja kod usporednih postupaka

Članak 12.i

(1) Kada se utvrdi postojanje usporednih kaznenih postupaka, nadležno državno odvjetništvo izravno se dogovara s nadležnim tijelom druge države članice o mogućem vođenju postupka samo u jednoj državi članici.

(2) Tijekom dogovaranja nadležno državno odvjetništvo će obavještavati nadležno tijelo druge države članice o svim radnjama poduzetim u tom postupku.

(3) Ako nadležno tijelo druge države članice tijekom dogovaranja zatraži od nadležnog državnog odvjetništva da mu dostavi podatke koji bi mogli ugroziti temeljne interese nacionalne sigurnosti ili sigurnost pojedinaca, ti se podaci neće dostaviti.

Dogovor o vođenju jednog postupka

Članak 12.j

(1) Ako dogovor o vođenju jednog postupka bude postignut na način da se postupak vodi u Republici Hrvatskoj, nadležno državno odvjetništvo dužno je obavijestiti nadležno tijelo druge države članice ili drugih država članica o ishodu tog postupka.

(2) Ako dogovor o vođenju jednog postupka bude postignut na način da se postupak vodi u drugoj državi članici, nadležno državno odvjetništvo će spontanom razmjenom informacija nadležnom tijelu te države članice dostaviti ovjerenu presliku spisa predmeta i rješenjem prekinuti postupak.

(3) Ako nije postignut dogovor između nadležnog državnog odvjetništva i tijela druge države članice, državno odvjetništvo može zatražiti posredovanje EUROJUST-a.

Učinak pravomoćno okončanog postupka u drugoj državi članici

Članak 12.k

Kada je kazneni postupak u drugoj državi članici pravomoćno okončan državni odvjetnik će odbaciti kaznenu prijavu ili obustaviti istragu, odnosno odustati od kaznenog progona, uz obavijest sudu pod uvjetom da je, ako je izrečena kazna i izvršena, trenutno u postupku izvršenja ili se više, prema zakonima države koja ju je izrekla ne može izvršiti.

Osnivanje zajedničkog istražnog tima

Članak 12.l

Kada postoje opravdani razlozi Državno odvjetništvo Republike Hrvatske može sporazumom s nadležnim tijelima jedne ili više država članica Europske unije osnovati zajednički istražni tim u slučajevima:

a) opsežnih i složenih istraga kaznenih djela koje uključuju suradnju s drugim državama članicama

b) kad nadležna tijela jedne ili više država članica provode istraživanje kaznenih djela čije okolnosti zahtijevaju usklađeno i koordinirano zajedničko djelovanje nadležnih tijela uključenih država.

Način osnivanja zajedničkog istražnog tima

Članak 12.m

(1) Zahtjev za osnivanjem zajedničkog istražnog tima može podnijeti svaka uključena država članica.

(2) Zajednički istražni tim se osniva u jednoj od država članica u kojima se očekuje da će se provoditi istrage.

(3) Kada Republika Hrvatska zahtijeva osnivanje zajedničkog istražnog tima, taj zahtjev upućuje Državno odvjetništvo Republike Hrvatske na prijedlog državnog odvjetništva koje postupa u predmetu. Zahtjev sadrži okolnosti zbog kojih se zahtijeva osnivanje zajedničkog istražnog tima te podatke potrebne za sklapanje sporazuma.

(4) Sporazumom se utvrđuju: stranke, svrha, vremensko trajanje, voditelji i članovi zajedničkog istražnog tima te druge okolnosti bitne za učinkovito provođenje sporazuma. Uz suglasnost stranaka, zajednički istražni tim može produžiti svoj rad i nakon isteka roka iz sporazuma.

Postupanje zajedničkog istražnog tima u Republici Hrvatskoj

Članak 12.n

Zajednički istražni tim postupa u Republici Hrvatskoj u skladu sa sljedećim općim uvjetima:

- a) kada se zajednička istraga provodi u Republici Hrvatskoj voditelj zajedničkog istražnog tima je predstavnik državnog odvjetništva koje postupa u predmetu
- b) članovi zajedničkog istražnog tima postupaju po nalogima voditelja iz točke a) ovoga članka, a u skladu sa sklopljenim sporazumom
- c) Republika Hrvatska osigurava potrebne uvjete za rad zajedničkog istražnog tima na svojem području.

Mjerodavno pravo

Članak 12.o

(1) Predstavnici tijela Republike Hrvatske u okviru zajedničkog istražnog tima na državnom području Republike Hrvatske postupaju sukladno domaćem pravnom poretku.

(2) Iznimno od stavka 1. ovoga članka, provođenje radnji može se provesti sukladno pravu države članice čiji predstavnici sudjeluju u zajedničkom istražnom timu pod uvjetom da takvo postupanje nije u suprotnosti s temeljnim načelima domaćeg pravnog poretka.

Provođenje dokaznih radnji u okviru zajedničkog istražnog tima

Članak 12.p

(1) Članovi zajedničkog istražnog tima iz drugih država članica (»strani upućeni članovi«) imaju pravo prisustvovati radnjama u okviru zajedničke istrage koja se provodi u Republici Hrvatskoj. Voditelj zajedničkog istražnog tima uskratit će im prisustvovanje ako bi ono bilo u suprotnosti s domaćim pravom.

(2) Stranim upućenim članovima voditelj zajedničkog istražnog tima može u skladu s propisima Republike Hrvatske povjeriti provođenje određene radnje kada to odobri država članica iz koje je strani upućeni član.

(3) Članovi zajedničkog istražnog tima koji su upućeni iz Republike Hrvatske (»domaći upućeni članovi«) imaju pravo prisustvovati radnjama koje se provode u drugoj državi članici koja sudjeluje u zajedničkom istražnom timu.

(4) Domaći upućeni članovi mogu provoditi radnje u drugoj državi članici koja sudjeluje u zajedničkom istražnom timu kada to odobri državni odvjetnik koji postupa u tom predmetu u Republici Hrvatskoj i nadležno tijelo te države članice.

(5) Kada je u okviru zajedničke istrage potrebno provesti određenu radnju u Republici Hrvatskoj, državni odvjetnik koji postupa u predmetu u Republici Hrvatskoj provodi te radnje u skladu s domaćim pravom.

(6) Kada je u okviru zajedničke istrage potrebno provesti određenu radnju u drugoj državi članici koja sudjeluje u zajedničkom istražnom timu, voditelj iz članka 12.n zatražit će od nadležnih tijela te države poduzimanje radnje.

Korištenje podataka i dokaza

Članak 12.r

(1) Podaci i dokazi koji su zakonito prikupljeni u okviru zajedničke istrage mogu se koristiti u sljedeće svrhe:

- a) u svrhu za koju je osnovan zajednički istražni tim te druge svrhe sukladno dogovoru država članica koje sačinjavaju zajednički istražni tim
- b) uz suglasnost druge države članice koja sudjeluje u zajedničkom istražnom timu za otkrivanje, istraživanje i progon drugih kaznenih djela
- c) za sprečavanje neposredne i ozbiljne prijetnje javnoj sigurnosti.

(2) Domaći upućeni član može drugim članovima zajedničkog istražnog tima za potrebe zajedničke istrage, u skladu s domaćim pravom i u okviru svojih ovlasti, dati na korištenje podatke s kojima raspolažu tijela Republike Hrvatske.

(3) Kada je suglasnost u smislu stavka 1. točke b) zatražena od Republike Hrvatske, Državno odvjetništvo Republike Hrvatske će uskratiti suglasnost ako postoje razlozi za odbijanje međunarodne pravne pomoći, a može uskratiti suglasnost kada bi upotreba tih podataka ugrozila drugi kazneni postupak u Republici Hrvatskoj.

Sudjelovanje drugih osoba u radu zajedničkog istražnog tima

Članak 12.s

(1) U radu zajedničkog istražnog tima u Republici Hrvatskoj mogu sudjelovati i druge osobe pod uvjetima predviđenim sporazumom o osnivanju zajedničkog istražnog tima.

(2) Prava koja pripadaju članovima ili upućenim članovima ne primjenjuju se na te osobe, osim ako sporazumom nije izričito drukčije određeno.

Suradnja s trećim državama

Članak 12.t

Ako zajednički istražni tim treba pravnu pomoć od države koja nije sudjelovala u osnivanju zajedničkog istražnog tima, voditelj zajedničkog istražnog tima može zatražiti međunarodnu pravnu pomoć od nadležnih tijela te države u skladu s mjerodavnim pravom.

Zakonitost dokaza

Članak 12.u

Dokazi koje je pribavilo strano pravosudno tijelo u okviru zajedničkog istražnog tima smatrat će se zakonitim dokazima, osim ako to nije protivno temeljnim načelima domaćeg pravnog poretka.

Odgovornost za štetu

Članak 12.v

(1) Republika Hrvatska odgovorna je za štetu nastalu na njenom državnom području koju su u postupanju prouzročili članovi zajedničkog istražnog tima svojim nepravilnim ili nezakonitim radom.

(2) Ako je isplaćenu štetu prouzročio strani upućeni član, Republika Hrvatska zatražit će nadoknadu isplaćenog iznosa od države čiji je član štetu prouzročio (regresna odgovornost).

(3) Ako je država na čijem je području djelovao zajednički istražni tim nekoj osobi zbog postupaka domaćih upućenih članova isplatila štetu, Republika Hrvatska će na traženje te države nadoknaditi iznos isplaćene štete prouzročene krivnjom domaćeg upućenog člana.“.

Članak 4.

Članak 23. stavak 1. mijenja se i glasi:

„(1) Policija može u skladu sa svojim ovlastima na temelju zakona kojim se uređuje policijsko postupanje uhititi osobu protiv koje je izdan europski uhiđbeni nalog ili je raspisano upozorenje u Schengenskom informacijskom sustavu na zahtjev države članice. Osoba će biti predana pritvorskom nadzorniku najkasnije u roku od 24 sata od uhićenja i o tome će se obavijestiti nadležnog državnog odvjetnika te će mu se dostaviti europski uhiđbeni nalog ili/i upozorenje iz Schengenskog informacijskog sustava temeljem kojeg je osoba uhićena. Ako dokumentacija ne sadrži prijevod upozorenja iz Schengenskog informacijskog sustava i/ili europskog uhiđbenog naloga u smislu članka 9. ovoga Zakona, policija će od države izdavanja zatražiti dostavu prijevoda u roku od 48 sati od uhićenja. Nadležni državni odvjetnik može neposredno od nadležnog tijela države izdavanja zatražiti dostavu prijevoda europskog uhiđbenog naloga u razumnom roku, uzimajući u obzir rokove iz članka 32. ovoga Zakona. Ako upozorenje ne sadrži podatke iz članka 18. ovoga Zakona, policija će od nadležnog tijela države izdavanja zatražiti da se bez odgode dopuni upozorenje.“.

Članak 5.

Članak 42.an stavak 1. mijenja se i glasi:

„(1) Kada je u domaćem postupku određeno provođenje dokazne radnje iz članka 42.al stavka 1., a predmet nadzora se nalazi na državnom području druge države članice čija tehnička pomoć nije potrebna za izvršenje nadzora, nadležno državno odvjetništvo obavijestit će nadležno tijelo te države:

a) prije nadzora, kada u trenutku odobravanja nadzora ima saznanja da se predmet nadzora nalazi ili će se nalaziti na državnom području te države članice

b) tijekom nadzora ili nakon izvršenja nadzora, odmah nakon saznanja da se predmet nadzora tijekom nadzora nalazi ili se nalazio na državnom području te države članice.“.

Članak 6.

Ovaj Zakon objavit će se Narodnim novinama, a stupa na snagu 1. rujna 2018. godine.

OBRAZLOŽENJE

Člankom 1. Prijedloga zakona u članku 1. stavku 2. dodaju se podstavci 15. i 16. u kojima se navode nazivi Okvirnih odluka koje se implementiraju ovim izmjenama i dopunama.

Člankom 2. Prijedloga zakona u članak 2. dodaje se točka 32. kojom se definira upozorenje kao međunarodna potraga raspisana u Schengenskom Informacijskom Sustavu.

Člankom 3. Prijedloga zakona dodaju se novi članci 12.g do 12.k, kojima se u ovaj Zakon implementiraju odredbe Okvirne odluke Vijeća od 30. studenoga 2009. o sprečavanju i rješavanju sporova o izvršavanju nadležnosti u kaznenim postupcima te članci 12.l do 12.v kojima se u ovaj Zakon implementiraju odredbe Okvirne odluke Vijeća Europske unije od 13. lipnja 2002. o zajedničkim istražiteljskim ekipama, a koje su dosad bile implementirane u Zakon o državnom odvjetništvu (Narodne novine, br. 76/09, 153/09, 116/10, 145/10, 57/11, 130/11, 72/13, 148/13, 33/15 i 82/15).

Člankom 12.g propisana je obveza utvrđivanja postojanja usporednih postupaka u više država članica s ciljem postizanja dogovora o mogućem vođenju postupka samo u jednoj državi članici, pri čemu se uspostavljanje kontakata između nadležnih tijela tih država članica u ovu svrhu smatra hitnim ukoliko je osumnjičenik ili okrivljenik uhićen ili se nalazi u istražnom zatvoru.

Člankom 12.h propisan je sadržaj zahtjeva za uspostavljanje kontakata s nadležnim tijelom u drugoj državi članici i odgovora državnog odvjetnika na zahtjev nadležnog tijela druge države članice.

Člankom 12.i propisana je obaveza dogovaranja kod usporednih postupaka.

Člankom 12.j reguliran je dogovor o vođenju jednog postupka, postupanje državnog odvjetništva u slučaju da se postupak vodi u Republici Hrvatskoj odnosno u drugoj državi članice te u slučaju da nije postignut dogovor.

Člankom 12.k propisan je učinak pravomoćno okončanog postupka u drugoj državi članici.

Člankom 12.l propisane su pretpostavke za osnivanje zajedničkog istražnog tima.

Člankom 12.m propisan je način osnivanja zajedničkog istražnog tima te sadržaj sporazuma o osnivanju zajedničkog istražnog tima.

Člankom 12.n propisuju se uvjeti za postupanje zajedničkog istražnog tima u Republici Hrvatskoj.

Člankom 12.o propisano je mjerodavno pravo za provođenje dokaznih radnji u okviru zajedničkog istražnog tima.

Člankom 12.p propisana su prava i ovlasti članova zajedničkog istražnog tima za provođenje dokaznih radnji u okviru zajedničkog istražnog tima.

Člankom 12.r propisan je način i svrhe u koje se podaci i dokazi prikupljeni u okviru zajedničke istrage mogu koristiti.

Člankom 12.s propisani su uvjeti pod kojima u radu zajedničkog istražnog tima u Republici Hrvatskoj mogu sudjelovati i druge osobe.

Člankom 12.t predviđa mogućnost traženja međunarodne pravne pomoći za potrebe zajedničkog istražnog tima od države koja nije sudjelovala u osnivanju zajedničkog istražnog tima.

Člankom 12.u propisuje zakonitost dokaza pribavljenih u okviru zajedničkog istražnog tima.

Člankom 12.v propisuje odgovornost Republike Hrvatske za štetu nastalu na njenom državnom području te slučajeve regresne odgovornosti države čiji je član štetu prouzročio i Republike Hrvatske.

Članak 4. Prijedloga zakona uređuje članak 23. Zakona, a s obzirom na činjenicu da je od lipnja 2017. godine Republike Hrvatska dobila pristup Schengenskom Informacijskom Sustavu.

Članak 5. Propisuje postupak obavještanja države članice u kojoj se nalazi subjekt nadzora a čija tehnička pomoć nije potrebna. Naime, prema točki 31. Preambule i članku 31. Direktive 2014/41/EU, država članica koja u okviru svog postupka provodi dokazne radnje koje sadržajno odgovaraju posebnim dokaznim radnjama iz članka 332. stavka 1. točkama 1. i 2. Zakona o kaznenom postupku, dužna je obavijestiti drugu državu članicu ako se predmet nadzora nađe na njezinom državnom području, neovisno o tome što joj za provođenje te dokazne radnje nije potrebna tehnička pomoć te države članice.

Članak 6. određuje da ovaj Zakon stupa na snagu dana 1. rujna 2018. godine. Stupanje na snagu usklađeno je sa stupanjem na snagu novoga Zakona o državnom odvjetništvu, s obzirom da su iz istog brisane odredbe o sprečavanju i rješavanju sporova o izvršavanju nadležnosti u kaznenim postupcima te odredbe o zajedničkim istražnim timovima koje se prenose u ovaj Zakon.

**TEKST ODREDBI VAŽEĆEG ZAKONA KOJE SE
MIJENJAJU, ODNOSNO DOPUNJUJU**

GLAVA I. OPĆE ODREDBE

Područje primjene

Članak 1.

(1) Ovim Zakonom uređuje se pravosudna suradnja u kaznenim stvarima između domaćih nadležnih pravosudnih tijela s nadležnim pravosudnim tijelima drugih država članica Europske unije koja se odnosi na:

1. europski uhidbeni nalog i postupak predaje,
2. europski istražni nalog,
3. nalog za osiguranje imovine,
4. priznanje i izvršenje odluka o oduzimanju imovine ili predmeta,
5. priznanje i izvršenje odluka o novčanoj kazni,
6. priznanje i izvršenje presuda kojima je izrečena kazna zatvora ili mjera koja uključuje oduzimanje slobode,
7. priznanje i izvršenje presuda i odluka kojima su izrečene probacijske mjere i alternativne sankcije,
8. priznanje i izvršenje odluka o mjerama opreza,
9. europski nalog za zaštitu.

(2) Ovim se Zakonom u pravni poredak Republike Hrvatske prenose sljedeći pravni akti Europske unije:

- Okvirna odluka Vijeća 2002/584/PUP od 13. lipnja 2002. o europskom uhidbenom nalogu i postupcima predaje između država članica (SL L 190, 18. 7. 2002.),
- Okvirna odluka Vijeća 2003/577/PUP od 22. srpnja 2003. o izvršenju naloga za osiguranje imovine i dokaza u Europskoj uniji (SL L 196, 2. 8. 2003.),

- Okvirna odluka Vijeća 2005/214/PUP od 24. veljače 2004. o primjeni načela uzajamnog priznavanja novčanih kazni (SL L 76, 22. 3. 2005.),
- Okvirna odluka Vijeća 2006/783/PUP od 6. listopada 2006. o primjeni načela međusobnog priznavanja naloga za oduzimanje (SL L 328, 24. 11. 2008.),
- Okvirna odluka Vijeća 2008/909/PUP od 27. studenoga 2008. o primjeni načela uzajamnog priznavanja presuda u kaznenim predmetima kojima se izriču kazne zatvora ili mjere koje uključuju oduzimanje slobode s ciljem njihova izvršenja u Europskoj uniji (SL L 81, 27. 11. 2008.),
- Okvirna odluka Vijeća 2008/947/PUP od 27. studenoga 2008. o primjeni načela uzajamnog priznavanja presuda i uvjetnih odluka s ciljem nadzora uvjetnih mjera i alternativnih sankcija (SL L 337, 27. 11. 2008.)
- Okvirna odluka Vijeća 2008/977/PUP od 27. studenoga 2008. o zaštiti osobnih podataka obrađenih u okviru policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima (SL L 350, 30. 12. 2008.),
- Okvirna odluka Vijeća 2009/299/PUP od 26. veljače 2009. o izmjenama i dopunama Okvirnih odluka 2002/584/PUP, 2005/214/PUP, 2006/783/PUP, 2008/909/PUP i 2008/947/PUP radi jačanja postupovnih prava osoba i promicanja primjene načela uzajamnog priznavanja odluka donesenih povodom suđenja u odsutnosti (SL 2009 L 81, 26. 3. 2009.),
- Odluka Vijeća 2002/187/PUP od 28. veljače 2002. kojom se osniva Eurojust s ciljem jačanja borbe protiv teških kaznenih djela (SL L 63, 6. 3. 2002.) kako je posljednji put izmijenjena Odlukom Vijeća 2009/426/PUP od 26. prosinca 2008. o jačanju Eurojusta (SL L 138, 4. 6. 2009.),
- Okvirna odluka Vijeća 2009/829/PUP od 23. listopada 2009. o primjeni načela uzajamnog priznavanja odluka o mjerama nadzora među državama članicama Europske unije kao alternative privremenom pritvoru (SL L 294, 11. 11. 2009.),
- Direktiva 2012/13/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 22. svibnja 2012. o pravu na informaciju u kaznenom postupku (SL L 142, 1. 6. 2012.),
- Direktiva 2011/99/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011. o europskom nalogu za zaštitu (SL L 338/2 21. 12. 2011.),
- Direktiva 2013/48/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 22. listopada 2013. o pravu na pristup odvjetniku u kaznenom postupku i u postupku na temelju europskog uhiđenog naloga te o pravu na obavješćivanje treće strane u slučaju oduzimanja slobode i na komunikaciju s trećim osobama i konzularnim tijelima (SL L 294, 6. 11. 2013.),

– Direktiva 2014/41/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 3. travnja 2014. o europskom istražnom nalogu u kaznenim stvarima (SL L 130, 1. 5. 2014.).

Značenje izraza u ovom Zakonu

Članak 2.

Izrazi i pojmovi upotrijebljeni u ovom Zakonu imaju sljedeće značenje:

1. država izdavanja – je država članica Europske unije u kojoj je izdan nalog ili donesena odluka iz članka 1. ovoga Zakona;
2. država izvršenja – je država članica Europske unije kojoj je radi izvršenja proslijeđen nalog ili druga odluka iz članka 1. ovoga Zakona;
3. država članica – je država članica Europske unije;
4. treća država – je država koja nije članica Europske unije;
5. Eurojust – je tijelo Europske unije s pravnom osobnošću osnovano Odlukom Vijeća Europske unije broj 2002/187/PUP koja je izmijenjena odlukama Vijeća Europske unije broj 2003/659/PUP i 2009/426/PUP, osnovano za poticanje i unapređenje suradnje nadležnih pravosudnih tijela država članica u sprječavanju teških oblika kriminala;
6. Europska pravosudna mreža u kaznenim stvarima (EPMKS) – je mreža osoba za kontakt država članica, osnovana Zajedničkom odlukom Vijeća o osnivanju Europske pravosudne mreže od 29. lipnja 1998., sa svrhom poboljšanja pravosudne suradnje u kaznenim stvarima;
7. Schengenski informacijski sustav (SIS) – je informacijski sustav za unošenje i razmjenu podataka između država članica šengenskog provedbenog sporazuma;
8. europski uhiđbeni nalog – je nalog nadležnog pravosudnog tijela države članice za uhićenje i predaju osobe koja se zatekne u drugoj državi članici u svrhu kaznenog progona ili izvršenja zatvorske kazne ili mjere koja uključuje oduzimanje slobode;
9. europski istražni nalog – je odluka koju izdaje ili potvrđuje nadležno pravosudno tijelo države članice radi izvršenja jedne ili više dokaznih radnji u drugoj državi članici, odnosno radi pribavljanja već postojećih dokaza od druge države članice, koja je donesena:
 - a) u odnosu na kazneni postupak koji pokreće pravosudno tijelo ili koji se može pokrenuti pred tim tijelom u vezi s kaznenim djelom prema domaćem pravu države izdavanja,
 - b) u postupku koji pokreću upravna tijela za djela prema domaćem pravu države izdavanja jer predstavljaju kršenje domaćeg prava i kad odluka može dovesti do postupka pred sudom koji je nadležan za kaznene stvari,

c) u postupku koji pokreću pravosudna tijela za djela prema domaćem pravu države izdavanja jer predstavljaju kršenje domaćeg prava i kad odluka može dovesti do postupka pred sudom koji je nadležan za kaznene stvari,

d) u vezi s postupcima iz podtočaka a), b) i c) ove točke koji se odnose na kaznena djela ili kršenje domaćeg prava za koje pravna osoba može biti odgovorna ili kažnjena u državi izdavanja;«.

10. nalog za osiguranje oduzimanja imovine – je odluka nadležnog pravosudnog tijela države članice, donesena u kaznenom postupku u cilju sprječavanja uništenja, izmjene, uklanjanja, prenošenja ili prodaje, uz koju je priložena potvrda iz članka 44. stavka 3. ovoga Zakona:

a) imovine pribavljene kažnjivim djelima, sa svrhom onemogućavanja neosnovanog bogaćenja,

b) predmeta koji je bio namijenjen ili upotrijebljen za počinjenje kažnjivog djela ili je nastao počinjenjem kažnjivog djela;

10. europski nalog za pribavljanje dokaza – je odluka nadležnog pravosudnog tijela države članice izdana sa svrhom pribavljanja predmeta, dokumenata i podataka koja je izdana u:

a) kaznenim postupcima pravosudnih tijela, ili postupcima koji će biti pokrenuti pred tim tijelima, zbog kaznenog djela prema nacionalnom zakonodavstvu države izdavanja,

b) postupcima pred upravnim tijelima zbog djela koja su kažnjiva prema nacionalnom pravu države izdavanja jer predstavljaju kršenje nacionalnog prava, i kad odluka tih tijela može dovesti do postupka pred kaznenim sudom,

c) u postupcima pravosudnih tijela u vezi s djelima kažnjivim prema nacionalnom pravu države izdavanja jer predstavljaju kršenja zakona, i kad odluka može dovesti do daljnjih postupaka pred kaznenim sudom,

d) u vezi s gore navedenim postupcima koji se odnose na kaznena djela ili prekršaje za koje se može pozvati pravnu osobu na odgovornost ili je kazniti u državi izdavanja;

11. nalog za oduzimanje imovine ili predmeta – je pravomoćna sudska odluka ili mjera kojom se trajno oduzima imovina ili predmet nakon provedenog sudskog postupka zbog počinjenog kažnjivog djela;

12. imovina – uključuje svu materijalnu i nematerijalnu imovinu, pokretnine i nekretnine, kao i isprave ili sredstva kojima se dokazuje pravo na imovinu ili udjel u imovini za koju je sud države izdavanja utvrdio da predstavlja:

a) imovinsku korist ili u cijelosti ili jednom njezinu dijelu protuvrijednost te koristi od kaznenog djela za koje se na temelju ovoga Zakona može izdati nalog ili odluka iz članka 1. ovoga Zakona,

b) predmet koji je namijenjen, upotrijebljen ili nastao počinjenjem kaznenog djela za koje se na temelju ovoga Zakona može izdati nalog ili odluka iz članka 1. ovoga Zakona;

13. predmeti koji čine dio nacionalne kulturne baštine – definiraju se u skladu s domaćim pravom koje uređuje zaštitu i očuvanje kulturnih dobara;

14. odluka o novčanoj kazni – je pravomoćna odluka kojom je fizičkoj ili pravnoj osobi naloženo plaćanje novčane kazne, koju je donio:

a) sud države izdavanja za djelo kažnjivo prema pravu te države,

b) nadležno tijelo države izdavanja koje je izreklo novčanu kaznu za djelo kažnjivo prema pravu te države, pod uvjetom da je osobi dano pravo osporavanja takve odluke pred kaznenim sudom,

c) nadležno tijelo države izdavanja, za radnje koje predstavljaju kršenje nacionalnog prava i kažnjive su u skladu s tim pravom u državi izdavanja, pod uvjetom da je osobi dano pravo osporavanja takve odluke pred kaznenim sudom,

d) kazneni sud povodom pravnog lijeka podnesenog na odluku nadležnog tijela države izdavanja;

15. novčana kazna – znači obvezu plaćanja:

a) novčanog iznosa utvrđenog kao sankcija odlukom iz točke 15. ovoga članka,

b) naknade štete određene oštećeniku u kaznenom postupku odlukom iz točke 15. ovoga članka,

c) troškova sudskog ili upravnog postupka u kojem je donesena odluka iz točke 15. ovoga članka,

d) novčanog iznosa utvrđenog odlukom iz točke 15. ovoga članka, u korist javne ustanove, humanitarne organizacije ili fonda za naknadu štete žrtvama kaznenih djela;

16. presuda – je pravomoćna odluka suda države članice kojom je nakon provedenog kaznenog postupka utvrđeno da je fizička osoba počinila kazneno djelo te joj je izrečena:

a) kazna zatvora ili mjera koja uključuje oduzimanje slobode, izrečena na određeno ili neodređeno vrijeme,

b) kazna zatvora ili mjera koja uključuje oduzimanje slobode, u slučaju kada je odobren uvjetni otpust s izdržavanja te kazne ili je kazna zamijenjena probacijskim mjerama,

c) uvjetna osuda,

d) pridržaj izricanja kazne,

e) alternativna sankcija;

17. uvjetna osuda – je sankcija izrečena presudom ili posebnom probacijskom odlukom nadležnog tijela, kojom je utvrđena kazna zatvora ili mjera koja uključuje oduzimanje slobode, čije se izvršenje djelomično ili u cijelosti odgađa pod uvjetom izvršenja jedne ili više naloženih probacijskih mjera;

18. pridržaj izricanja kazne – je sankcija izrečena presudom ili posebnom probacijskom odlukom nadležnog tijela, kojom se izricanje kazne uvjetno odgađa uz nalog izvršenja jedne ili više probacijskih mjera, odnosno kojom je naloženo izvršenje jedne ili više probacijskih mjera u zamjenu za kaznu zatvora ili mjeru koja uključuje oduzimanje slobode;

19. alternativna sankcija – je sankcija različita od kazne zatvora, mjere koja uključuje oduzimanje slobode i novčane kazne, kojom se nalažu dužnosti ili obveze;

20. probacijska odluka – je presuda ili konačna odluka nadležnog tijela države izdavanja temeljena na presudi kojom se:

a) odobrava uvjetni otpust,

b) izriču probacijske mjere;

21. uvjetni otpust – je konačnom odlukom nadležnog tijela odobren ili na odredbama nacionalnog prava temeljen, prijevremeni otpust osuđene osobe nakon odsluženja dijela kazne zatvora ili mjere koja uključuje oduzimanje slobode, uz izricanje jedne ili više probacijskih mjera;

22. probacijska mjera – je dužnost ili obveza fizičkoj osobi koju je izreklo nadležno tijelo države izdavanja u skladu sa svojim pravom, uz uvjetnu osudu, pridržaj izricanja kazne ili uvjetni otpust;

23. fiskalna djela – su djela koja uključuju povredu propisa koji se odnose na poreze, pristojbe, carine ili mijenjanje valute,

24) odluka o mjerama opreza – je izvršna odluka nadležnog tijela države izdavanja donesena u kaznenom postupku na temelju njezina nacionalnog prava, kojom je fizičkoj osobi kao zamjena istražnom zatvoru određena jedna ili više mjera opreza;

25) mjere opreza – su obveze naložene fizičkoj osobi kao zamjena za istražni zatvor, na temelju mjerodavnog prava u propisanom postupku države izdavanja;

26) nacionalni S.I.Re.N.E. ured – ustrojstvena jedinica Ministarstva unutarnjih poslova koja je središnje tijelo nadležno za razmjenu dopunskih informacija vezanih uz upozorenja iz Schengenskog informacijskog sustava,

27) europski nalog za zaštitu – je odluka pravosudnog ili drugog nadležnog tijela u državi članici izdana u vezi sa zaštitnom mjerom, na temelju koje pravosudno ili drugo nadležno tijelo druge države članice poduzima odgovarajuće mjere u skladu s njezinim nacionalnim pravom, s ciljem nastavka zaštite zaštićene osobe;

28) zaštitna mjera – je mjera izrečena odlukom donesenom u kaznenom predmetu u državi izdavanja na temelju njezina nacionalnog prava, kojom se osobi koja uzrokuje opasnost izriče jedna ili više slijedećih zabrana ili ograničenja:

a) zabrana posjećivanja određenog mjesta ili područja,

b) zabrana približavanja određenoj osobi,

c) zabrana uspostavljanja ili održavanja veze s određenom osobom,

d) zabrana uhođenja ili uznemiravanja žrtve ili druge osobe,

e) udaljenje iz doma;

29) zaštićena osoba – je fizička osoba koja se zaštitnim mjerama štiti od opasnosti počinjenja kaznenog djela koje može ugroziti njezin život, fizički i psihički integritet, dostojanstvo, osobnu slobodu ili spolni integritet;

30) osoba koja uzrokuje opasnost – je fizička osoba kojoj je izrečena jedna ili više zabrana ili ograničenja;

31) država nadzora – je država izvršenja probacijske odluke iz glave VIII. ovoga Zakona ili odluke o mjeri opreza iz glave VIII.a ovoga Zakona u vezi s kojima je izdan europski nalog za zaštitu.

GLAVA II. EUROPSKI UHIDBENI NALOG

Pokretanje postupka izvršavanja europskog uhidbenog naloga

Članak 23.

(1) Policija može u skladu sa svojim ovlastima na temelju zakona kojim se uređuje policijsko postupanje uhititi osobu protiv koje je izdan europski uhidbeni nalog ili je raspisana međunarodna potraga na zahtjev države članice. Osoba će biti predana pritvorskom nadzorniku najkasnije u roku od 24 sata od uhićenja i o tome će se obavijestiti nadležnog državnog odvjetnika te će mu se dostaviti europski uhidbeni nalog ili/i upozorenje iz Schengenskog informacijskog sustava ili/i međunarodna potraga temeljem koje je osoba uhićena. Ako dokumentacija ne sadrži prijevod europskog uhidbenog naloga u smislu članka 9. ovoga Zakona policija će od države izdavanja zatražiti dostavu prijevoda u roku od 48 sati od uhićenja. Nadležni državni odvjetnik može neposredno od nadležnog tijela države izdavanja zatražiti dostavu prijevoda europskog uhidbenog naloga.

(2) Državni odvjetnik će u roku od 16 sati od predaje pritvorskom nadzorniku ispitati uhićenika na okolnosti iz dokumentacije koju mu je dostavila policija.

(3) Ako državni odvjetnik raspolaže europskim uhidbenim nalogom i prijevodom u smislu članka 9. ovoga Zakona, odnosno upozorenjem, a ne odredi mjere opreza, naložit će policiji da uhićenika u roku od 48 sati od uhićenja dovede nadležnom sucu istrage radi odluke o istražnom zatvoru i pokretanja postupka predaje.

(4) Ako državni odvjetnik ne raspolaže europskim uhidbenim nalogom odnosno upozorenjem i prijevodom u smislu članka 9. ovoga Zakona rješenjem može odrediti pritvor koji može trajati najduže 48 sati od uhićenja.

(5) Ako državni odvjetnik ne zaprimi prijevod u smislu članka 9. ovoga Zakona u roku iz stavka 1. ovoga članka, sudac istrage može na prijedlog državnog odvjetnika produžiti pritvor za daljnjih 36 sati.

(6) Kad državni odvjetnik u slučajevima iz stavaka 4. i 5. ovoga članka zaprimi prijevod europskog uhidbenog naloga odnosno upozorenja u smislu članka 9. ovoga Zakona, ako ne odredi mjere opreza, naložit će policiji da uhićenika dovede nadležnom sucu istrage radi odluke o istražnom zatvoru i pokretanja postupka predaje.

(7) Ako u rokovima iz stavaka 4. i 5. ovoga članka država izdavanja nije dostavila dokumentaciju uhićenik će biti pušten na slobodu.

(8) Ako je država izdavanja dostavila dokumentaciju nakon isteka rokova iz stavaka 4. i 5. ovoga članka, policija će ponovo uhititi traženu osobu i u roku od 24 sata od uhićenja dovesti

je nadležnom sucu istrage radi odluke o istražnom zatvoru i postupka predaje. Rokovi iz članka 32. ovoga Zakona nastavljaju teći od trenutka ponovnog uhićenja tražene osobe.

(9) Kad nadležno županijsko državno odvjetništvo neposredno zaprimi europski uhiđbeni nalog, dostavit će ga policiji radi postupanja u skladu s ovim člankom.

Obavješćavanje države članice u kojoj se nalazi subjekt nadzora
i čija tehnička pomoć nije potrebna

Članak 42.an

(1) Kada je odobreno provođenje dokazne radnje iz članka 42.al stavka 1., a u postupku iz članka 42.am stavka 1. ovoga Zakona, a predmet nadzora nalazi se na državnom području treće države članice čija tehnička pomoć nije potrebna za izvršenje nadzora, nadležno županijsko državno odvjetništvo obavijestit će nadležno tijelo te države o nadzoru:

- a) prije nadzora, kada u trenutku odobravanja nadzora ima saznanja da se predmet nadzora nalazi ili će se nalaziti na državnom području treće države članice;
- b) tijekom nadzora ili nakon izvršenja nadzora, odmah nakon saznanja da se predmet nadzora tijekom nadzora nalazi ili se nalazio na državnom području treće države članice.

(2) Obavješćavanje iz stavka 1. ovoga članka izvršava se pomoću obrasca utvrđenog u Prilogu 14.C koji je sastavni dio ovoga Zakona.

(3) Kada se predmet nadzora nalazi na državnom području Republike Hrvatske, a Republika Hrvatska ne pruža tehničku pomoć za izvršenje nadzora, za zaprimanje obavijesti o nadzoru nadležan je Županijski sud u Zagrebu. Sud će bez odgode, a najkasnije u roku od 96 sati od primitka obavijesti obavijestiti nadležno tijelo države članice koja nadzire sljedeće:

- a) da se nadzor ne može izvršiti ili se prekida; i
- b) da se sav prethodno nadzirani materijal dok se subjekt nadzora nalazio na državnom području Republike Hrvatske ne može upotrijebiti kao dokaz u kaznenom postupku.

- PRILOZI**
- **Izvješće o provedenom savjetovanju sa zainteresiranom javnošću**
 - **Izjava o usklađenosti prijedloga propisa s pravnom stečevinom
Europske unije**
 - **Usporedni prikaz podudaranja odredbi propisa Europske unije s
prijedlogom propisa**

OBRAZAC
IZVJEŠĆA O PROVEDENOM SAVJETOVANJU SA ZAINTERESIRANOM JAVNOŠĆU

Naslov dokumenta	Izvešće o provedenom savjetovanju sa zainteresiranom javnošću o Prijedlogu zakona o izmjenama i dopunama Zakona o pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima s državama članicama Europske unije
Stvaratelj dokumenta, tijelo koje provodi savjetovanje	Ministarstvo pravosuđa
Svrha dokumenta	Izvešće o provedenom savjetovanju sa zainteresiranom javnošću o Prijedlogu zakona o izmjenama i dopunama Zakona o pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima s državama članicama Europske unije
Datum dokumenta	16. travnja 2018. godine
Verzija dokumenta	I.
Vrsta dokumenta	Izvešće
Naziv nacrt zakona, drugog propisa ili akta	Prijedlog zakona o izmjenama i dopunama Zakona o pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima s državama članicama Europske unije
Jedinstvena oznaka iz Plana donošenja zakona, drugih propisa i akata objavljenog na internetskim stranicama Vlade	-
Naziv tijela nadležnog za izradu nacrt	Ministarstvo pravosuđa
Koji su predstavnici zainteresirane javnosti bili uključeni u postupak izrade odnosno u rad stručne radne skupine za izradu nacrt?	Vrhovni sud Republike Hrvatske, Državno odvjetništvo Republike Hrvatske
Je li nacrt bio objavljen na internetskim stranicama ili na drugi odgovarajući način?	Nacrt je objavljen na središnjem državnom portalu e-Savjetovanja
Ako jest, kada je nacrt objavljen, na kojoj internetskoj stranici i koliko je vremena ostavljeno za savjetovanje?	Nacrt je objavljen od 29. ožujka 2018. godine do 13. travnja 2018. godine.
Ako nije, zašto?	
Koji su predstavnici zainteresirane javnosti dostavili svoja očitovanja?	Nitko od predstavnika zainteresirane javnosti nije ostavio očitovanja/komentare
ANALIZA DOSTAVLJENIH PRIMJEDBI	-
Primjedbe koje su prihvaćene	

Primjedbe koje nisu prihvaćene i
obrazloženje razloga za
neprihvatanje

Troškovi provedenog savjetovanja Troškova provedenog savjetovanja nije bilo

1. Naziv prijedloga propisa

Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima s državama članicama Europske unije

2. Stručni nositelj izrade prijedloga propisa

MINISTARSTVO PRAVOSUĐA

3. Veza s Programom Vlade Republike Hrvatske za preuzimanje i provedbu pravne stečevine Europske unije

Predviđeno Programom Vlade Republike Hrvatske za preuzimanje i provedbu pravne stečevine Europske unije za 2018. godinu.

Rok: II. kvartal 2018.

4. Preuzimanje odnosno provedba pravne stečevine Europske unije

a) Odredbe primarnih izvora prava Europske unije

Ugovor o Europskoj uniji
članak/članci 3., 4.

b) Sekundarni izvori prava Europske unije

Okvirna odluka Vijeća 2009/948/PUP od 30. studenoga 2009. o sprečavanju i rješavanju sporova o izvršavanju nadležnosti u kaznenim postupcima (SL L 328, 15.12.2009.)

32009F0948

- Članci 1., 3. i 14. preuzeto: Zakon o pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima s državama članicama Europske unije (NN 91/10, 81/13, 124/13, 26/15, 102/17)

2002/465/PUP Okvirna odluka Vijeća od 13. lipnja 2002. o zajedničkim istražnim timovima (SL L 162, 20.6.2002.)

32002F0465

c) Ostali izvori prava Europske unije

-

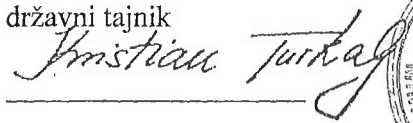
5. Prilog: tablice usporednih prikaza za propise kojima se preuzimaju odredbe sekundarnih izvora prava Europske unije u zakonodavstvo Republike Hrvatske

Da.

Potpis EU koordinatora stručnog nositelja izrade prijedloga propisa, datum i pečat

dr.sc. Kristian Turkalj

državni tajnik



(potpis)



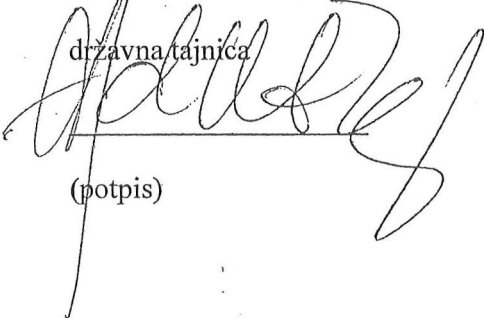
19.04.2018.

(datum i pečat)

Potpis EU koordinatora Ministarstva vanjskih i europskih poslova, datum i pečat

Andreja Metelko-Zgombić

državna tajnica

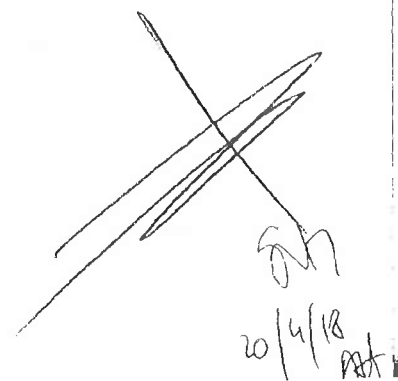


(potpis)



20.04.2018.

(datum i pečat)



20/4/18

USPOREDNI PRIKAZ PODUDARANJA ODREDBI PROPISA EUROPSKE UNIJE S PRIJEDLOGOM PROPISA

1. Naziv propisa Europske unije te predmet i cilj njegovog uređivanja

Okvirna odluka Vijeća Europske unije od 13. lipnja 2002. godine o zajedničkim istražiteljskim ekipama (2002/465/PUP)

Council framework Decision of 13 June 2002 on Joint Investigation Teams

Osnovni cilj Okvirne odluke Vijeća Europske unije je postizanje što učinkovitije borbe protiv međunarodnog kriminala i to usvajanjem određenog pravno-obvezujućeg instrumenta o zajedničkim istražnim timovima na razini Unije, koji bi se trebao primjenjivati na zajedničke istrage vezane za trgovinu drogom i ljudima, kao i za terorizam.

2. Naziv prijedloga propisa te predmet i cilj njegovog uređivanja

Nacrt prijedloga Zakona o izmjenama i dopunama Zakona o pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima s državama članicama EU

Act on amendments to the act on judicial co-operation in criminal matters with member states of the European union

Ovim Prijedlogom zakona predlažu se pete izmjene i dopune Zakona, a razlog za predlaganje ponovnih izmjena i dopuna prvenstveno je ugradnja implementacijskih odredbi *Okvirne odluke Vijeća Europske unije od 13. lipnja 2002. godine o zajedničkim istražiteljskim ekipama (2002/465/PUP)* i *Okvirne odluke Vijeća od 30. studenoga 2009. godine o sprečavanju i rješavanju sporova o izvršavanju nadležnosti u kaznenim postupcima (2009/948/PUP)*.

3. Usklađenost odredbi propisa Europske unije (sekundarni izvori prava) s odredbama prijedloga propisa

a)

b)

c)

d)

e)

Odredbe propisa Europske unije	Odredbe prijedloga propisa	Je li sadržaj odredbe propisa Europske unije u potpunosti prenesen u odredbu prijedloga propisa?	Obrazloženje (ako je sadržaj odredbe propisa Europske unije djelomično prenesen u odredbu prijedloga propisa)	Predviđeni datum za postizanje potpune usklađenosti
<p>OKVIRNA ODLUKA VIJEĆA od 13. lipnja 2002. o zajedničkim istražnim timovima (2002/465/PUP)</p> <p>Članak 1. Zajednički istražni timovi</p> <p>1. Nadležna tijela dviju ili više država članica mogu na temelju međusobnog sporazuma osnovati zajednički istražni tim za određenu namjenu i na određeno vrijeme, koje se može produžiti međusobnim dogovorom, kako bi vršila istrage kaznenih djela u jednoj ili više država članica koje čine tim. Sastav tima utvrđuje se sporazumom.</p> <p>Zajednički istražni tim moguće je osnovati posebno ako:</p> <p>(a) istrage kaznenih djela koje provode</p>	<p>Osnivanje zajedničkog istražnog tima Članak 12.1 Kada postoje opravdani razlozi Državno odvjetništvo Republike Hrvatske može sporazumom s nadležnim tijelima jedne ili više država članica Europske unije osnovati zajednički istražni tim u slučajevima:</p> <p>a) opsežnih i složenih istraga kaznenih djela koje uključuju suradnju s drugim državama članicama,</p> <p>b) kad nadležna tijela jedne ili više država članica provode istraživanje</p>	<p>Preneseno u potpunosti</p>		

<p>države članice zahtijevaju teške i zahtjevne istrage koje su povezane s drugim državama članicama;</p> <p>(b) više država članica provodi istrage kaznenih djela čije okolnosti zahtijevaju usklađeno, zajedničko djelovanje u uključenim državama članicama.</p> <p>Zahtjev za osnivanjem zajedničkog istražnog tima može podnijeti svaka uključena država članica. Tim se osniva u jednoj od država članica u kojima se očekuje da će se provoditi istrage.</p> <p>2. Osim podataka spomenutih u određenim odredaba članka 14. Europske konvencije o uzajamnoj pomoći u pravnim stvarima i članka 37. Beneluškog ugovora od 27. lipnja 1962., koji je izmijenjen Protokolom od 11. svibnja 1974., zahtjevi za osnivanje zajednički istražni timovi uključuju prijedloge o sastavu tima.</p> <p>3. Zajednički istražni tim djeluje na teritoriju država članica koje sačinjavaju tim, prema sljedećim općim uvjetima:</p> <p>(a) Voditelj tima jest predstavnik nadležnog tijela koje sudjeluje u kriminalističkim istragama države članice u kojoj tim djeluje. Voditelj tima djeluje u okviru svojih nadležnosti sukladno nacionalnom pravu.</p> <p>(b) Tim izvršava svoje operacije u skladu s propisima države članice u kojoj djeluje. Članovi tima izvršavaju svoje</p>	<p>kaznenih djela čije okolnosti zahtijevaju usklađeno i koordinirano zajedničko djelovanje nadležnih tijela uključenih država.</p> <p>Način osnivanja zajedničkog istražnog tima Članak 12.m</p> <p>(1) Zahtjev za osnivanjem zajedničkog istražnog tima može podnijeti svaka uključena država članica.</p> <p>(2) Zajednički istražni tim se osniva u jednoj od država članica u kojima se očekuje da će se provoditi istrage.</p> <p>(3) Kada Republika Hrvatska zahtijeva osnivanje zajedničkog istražnog tima, taj zahtjev upućuje Državno odvjetništvo Republike Hrvatske na prijedlog državnog odvjetništva koje postupa u predmetu. Zahtjev sadrži okolnosti zbog kojih se zahtijeva osnivanje zajedničkog istražnog tima te podatke potrebne za sklapanje sporazuma.</p> <p>(4) Sporazumom se utvrđuju: stranke, svrha, vremensko trajanje, voditelji i članovi zajedničkog istražnog tima te druge okolnosti bitne za učinkovito provođenje sporazuma. Uz suglasnost stranaka,</p>			
---	---	--	--	--

<p>zadatke pod vodstvom osobe iz podstavka (a), uzimajući u obzir uvjete koje su utvrdila njihova tijela u sporazumu o osnivanju tima.</p> <p>(c) Država članica u kojoj tim djeluje stvara sve organizacijske preduvjete potrebne za njihov rad.</p> <p>4. U ovoj se Okvirnoj odluci članovi zajedničkih istražnih timova, koji ne potječu iz država članica u kojima djeluje tim, nego iz drugih država članica, nazivaju „upućenim” članovima tima.</p> <p>5. Upućeni članovi zajedničkih istražnih timova imaju pravo biti nazočni kada se poduzimaju istražne mjere u državi članici u kojoj tim djeluje. Međutim, voditelj tima može iz posebnih razloga odlučiti drukčije, u skladu sa zakonima države članice u kojoj tim djeluje.</p> <p>6. Voditelj tima može upućenim članovima zajedničkog istražnog tima, u skladu s propisima države članice u kojoj tim djeluje, povjeriti zadaću da provedu određene istražne mjere ako to odobre nadležna tijela države članice u kojoj tim djeluje i države članice uputiteljice.</p> <p>7. Kada zajednički istražni tim ima potrebu poduzeti istražne mjere u jednoj od država članica koje sudjeluju u timu, članovi koje je ta država članica uputila u tim mogu zatražiti od svojih nadležnih tijela da poduzmu te mjere. Te se mjere razmatraju u toj državi članici pod istima</p>	<p>zajednički istražni tim može produžiti svoj rad i nakon isteka roka iz sporazuma.</p> <p>Postupanje zajedničkog istražnog tima u Republici Hrvatskoj Članak 12.n Zajednički istražni tim postupa u Republici Hrvatskoj u skladu sa sljedećim općim uvjetima:</p> <p>a) kada se zajednička istraga provodi u Republici Hrvatskoj voditelj zajedničkog istražnog tima je predstavnik državnog odvjetništva koje postupa u predmetu,</p> <p>b) članovi zajedničkog istražnog tima postupaju po nalogima voditelja iz točke a) ovog članka, a u skladu sa sklopljenim sporazumom,</p> <p>c) Republika Hrvatska osigurava potrebne uvjete za rad zajedničkog istražnog tima na svojem području.</p> <p>Mjerodavno pravo Članak 12.o (1) Predstavnicima tijela Republike Hrvatske u okviru zajedničkog istražnog tima na državnom području Republike Hrvatske postupaju sukladno domaćem pravnom poretku.</p> <p>(2) Iznimno od stavka 1. ovoga članka, provođenje radnji može se provesti sukladno pravu države</p>			
--	---	--	--	--

<p>uvjetima koji bi se primjenjivali da su one zatražene u sklopu nacionalne istrage.</p> <p>8. Kada zajednički istražni tim treba pomoć države članice koja ne sudjeluje u timu ili treće zemlje, nadležna tijela države u kojoj tim djeluje mogu uputiti zahtjev za pomoć nadležnim tijelima druge uključene države u skladu s određenim instrumentima ili dogovorima.</p> <p>9. Član zajedničkog istražnog tima može za potrebe kriminalističkih istraga koje tim provodi, u skladu sa svojim nacionalnim pravom i u okviru svojih nadležnosti timu otkriti podatke kojima raspolaze država članica uputiteljica.</p> <p>10. Podaci do kojih član ili upućeni član dođu zakonitim putem za vrijeme sudjelovanja u zajedničkom istražnom timu, a koja nije inače dostupna nadležnim tijelima dotičnih država članica, mogu se upotrijebiti u sljedeće svrhe:</p> <p>(a) u svrhu u koju je tim osnovan;</p> <p>(b) uz prethodnu suglasnost države članice u kojoj je podatak pronađen, za otkrivanje, istragu i gonjenje drugih kaznenih djela. Takvu je suglasnost moguće uskratiti samo u slučajevima kada bi takva uporaba ugrozila kriminalističke istrage u dotičnoj državi članici ili u kojima bi ta država članica mogla uskratiti uzajamnu pomoć;</p>	<p>članice čiji predstavnici sudjeluju u zajedničkom istražnom timu pod uvjetom da takvo postupanje nije u suprotnosti s temeljnim načelima domaćeg pravnog poretka.</p> <p>Provođenje dokaznih radnji u okviru zajedničkog istražnog tima Članak 12.p</p> <p>(1) Članovi zajedničkog istražnog tima iz drugih država članica (»strani upućeni članovi«) imaju pravo prisustvovati radnjama u okviru zajedničke istrage koja se provodi u Republici Hrvatskoj. Voditelj zajedničkog istražnog tima uskratit će im prisustvovanje ako bi ono bilo u suprotnosti s domaćim pravom.</p> <p>(2) Stranim upućenim članovima voditelj zajedničkog istražnog tima može u skladu s propisima Republike Hrvatske povjeriti provođenje određene radnje kada to odobri država članica iz koje je strani upućeni član.</p> <p>(3) Članovi zajedničkog istražnog tima koji su upućeni iz Republike Hrvatske (»domaći upućeni članovi«) imaju pravo prisustvovati radnjama koje se provode u drugoj državi članici koja sudjeluje u zajedničkom istražnom timu.</p> <p>(4) Domaći upućeni članovi mogu provoditi radnje u drugoj državi</p>			
---	---	--	--	--

<p>(c) za sprečavanje neposredne i ozbiljne prijetnje javnoj sigurnosti, ne dovodeći u pitanje točku (b), ako bi naknadno bila pokrenuta kriminalistička istraga;</p> <p>(d) za druge svrhe, ako je tako dogovoreno između država članica koje sačinjavaju tim.</p> <p>11. Ova Okvirna odluka ne dovodi u pitanje ostale postojeće odredbe ili sporazume o osnivanju ili radu zajedničkih istražnih timova.</p> <p>12. Moguće je dogovoriti da u djelatnostima tima sudjeluju osobe koje nisu predstavnici nadležnih tijela država članica koje sačinjavaju zajednički istražni tim, ako to dozvoljavaju zakoni dotičnih država članica ili odredbe bilo kojeg pravnog instrumenta koji se primjenjuje između njih. Takve osobe mogu, na primjer, biti dužnosnici tijela osnovanih u skladu s Ugovorom.</p> <p>Prava, koja ova Okvirna odluka daje članovima ili upućenim članovima tima, ne primjenjuju se na te osobe, osim ako je sporazumom izričito drukčije određeno.</p>	<p>članici koja sudjeluje u zajedničkom istražnom timu kada to odobri državni odvjetnik koji postupa u tom predmetu u Republici Hrvatskoj i nadležno tijelo te države članice.</p> <p>(5) Kada je u okviru zajedničke istrage potrebno provesti određenu radnju u Republici Hrvatskoj, državni odvjetnik koji postupa u predmetu u Republici Hrvatskoj provodi te radnje u skladu s domaćim pravom.</p> <p>(6) Kada je u okviru zajedničke istrage potrebno provesti određenu radnju u drugoj državi članici koja sudjeluje u zajedničkom istražnom timu, voditelj iz članka 12.n zatražit će od nadležnih tijela te države poduzimanje radnje.</p> <p>Suradnja s trećim državama Članak 12.t Ako zajednički istražni tim treba pravnu pomoć od države koja nije sudjelovala u osnivanju zajedničkog istražnog tima, voditelj zajedničkog istražnog tima može zatražiti međunarodnu pravnu pomoć od nadležnih tijela te države u skladu s mjerodavnim pravom.</p> <p>Korištenje podataka i dokaza Članak 12.r (1) Podaci i dokazi koji su zakonito prikupljeni u okviru zajedničke</p>			
---	--	--	--	--

	<p>istrage mogu se koristiti u sljedeće svrhe:</p> <p>a) u svrhu za koju je osnovan zajednički istražni tim te druge svrhe sukladno dogovoru država članica koje sačinjavaju zajednički istražni tim</p> <p>b) uz suglasnost druge države članice koja sudjeluje u zajedničkom istražnom timu za otkrivanje, istraživanje i progon drugih kaznenih djela</p> <p>c) za sprečavanje neposredne i ozbiljne prijetnje javnoj sigurnosti.</p> <p>(2) Domaći upućeni član može drugim članovima zajedničkog istražnog tima za potrebe zajedničke istrage, u skladu s domaćim pravom i u okviru svojih ovlasti, dati na korištenje podatke s kojima raspolažu tijela Republike Hrvatske.</p> <p>(3) Kada je suglasnost u smislu stavka 1. točke b) zatražena od Republike Hrvatske, Državno odvjetništvo Republike Hrvatske će uskratiti suglasnost ako postoje razlozi za odbijanje međunarodne pravne pomoći, a može uskratiti suglasnost kada bi upotreba tih podataka ugrozila drugi kazneni postupak u Republici Hrvatskoj.</p> <p>Zakonitost dokaza Članak 12.u Dokazi koje je pribavilo strano pravosudno tijelo u okviru</p>			
--	---	--	--	--

<p>Članak 2. Kaznenopravna odgovornost dužnosnika</p> <p>Tijekom operacija iz članka 1. dužnosnike iz države članice, osim države članice u kojoj tim djeluje, u</p>	<p>zajedničkog istražnog tima smatrat će se zakonitim dokazima, osim ako to nije protivno temeljnim načelima domaćeg pravnog poretka.</p> <p>Sudjelovanje drugih osoba u radu zajedničkog istražnog tima Članak 12.s</p> <p>(1) U radu zajedničkog istražnog tima u Republici Hrvatskoj mogu sudjelovati i druge osobe pod uvjetima predviđenim sporazumom o osnivanju zajedničkog istražnog tima.</p> <p>(2) Prava koja pripadaju članovima ili upućenim članovima ne primjenjuju se na te osobe, osim ako sporazumom nije izričito drukčije određeno.</p> <p>Odgovornost za štetu Članak 12.v</p> <p>(1) Republika Hrvatska odgovorna je za štetu nastalu na njenom državnom području koju su u postupanju prouzročili članovi zajedničkog</p>	<p>Preneseno u potpunosti</p>		
--	--	-------------------------------	--	--

<p>pogledu kaznenih djela počinjenih protiv njih ili koja su oni počinili tretira se kao dužnosnike države članice u kojoj tim djeluje.</p> <p>Članak 3.</p> <p>Građanskopravna odgovornost dužnosnika</p> <p>1. Kada dužnosnici države članice u skladu s člankom 1. djeluju u drugoj državi članici, prva država članica odgovorna je za svaku kakvu štetu koju isti prouzroče tijekom svojih operacija, u skladu sa zakonima države članice na čijem teritoriju djeluju.</p> <p>2. Država članica na čijem je teritoriju šteta iz stavka 1. uzrokovana nadoknađuje nastalu štetu pod jednakim uvjetima koji se primjenjuju na štetu koju uzrokuju njeni vlastiti dužnosnici.</p> <p>3. Država članica čiji su dužnosnici</p>	<p>istražnog tima svojim nepravilnim ili nezakonitim radom.</p> <p>(2) Ako je isplaćenu štetu prouzročio strani upućeni član, Republika Hrvatska zatražit će nadoknadu isplaćenog iznosa od države čiji je član štetu prouzročio (regresna odgovornost).</p> <p>(3) Ako je država na čijem je području djelovao zajednički istražni tim nekoj osobi zbog postupaka domaćih upućenih članova isplatila štetu, Republika Hrvatska će na traženje te države nadoknaditi iznos isplaćene štete prouzročene krivnjom domaćeg upućenog člana.</p> <p>Odgovornost za štetu</p> <p>Članak 12.v</p> <p>(1) Republika Hrvatska odgovorna je za štetu nastalu na njenom državnom području koju su u postupanju prouzročili članovi zajedničkog istražnog tima svojim nepravilnim ili nezakonitim radom.</p> <p>(2) Ako je isplaćenu štetu prouzročio strani upućeni član, Republika Hrvatska zatražit će nadoknadu isplaćenog iznosa od države čiji je član štetu prouzročio (regresna odgovornost).</p> <p>(3) Ako je država na čijem je području djelovao zajednički istražni tim nekoj osobi zbog postupaka domaćih upućenih članova isplatila</p>	<p>Preneseno u potpunosti</p>		
---	--	-------------------------------	--	--

<p>nanijali štetu nekoj osobi na teritoriju druge države članice, potonjoj nadoknađuje cijele iznose koje je ona platila žrtvama ili osobama ovlaštenima u njihovo ime.</p> <p>4. Ne dovodeći u pitanje korištenje svojih prava prema trećim stranama, s iznimkom stavka 3., svaka će se država članica u slučaju iz stavka 1. suzdržati od zahtjeva da joj druga država članica nadoknadi pretrpjele štete.</p> <p>Članak 4.</p> <p>Provedba</p> <p>1. Države članice donose potrebne mjere kako bi se uskladile s odredbama ove Okvirne odluke do 1. siječnja 2003.</p> <p>2. Države članice Glavnom tajništvu Vijeća i Komisiji šalju tekst odredaba kojima u svoje nacionalno pravo prenose obveze koje su im nametnute na temelju ove Okvirne odluke. Na temelju ovih i drugih informacija, Komisija će do 1. srpnja 2004. Vijeću predati izvješće o funkcioniranju ove Okvirne odluke. Vijeće će ocijeniti opseg u kojem su se države članice uskladile s ovom Okvirnom odlukom.</p>	<p>štetu, Republika Hrvatska će na traženje te države nadoknaditi iznos isplaćene štete prouzročene krivnjom domaćeg upućenog člana.</p>	<p>Nije potrebno prenošenje</p>		
--	--	---------------------------------	--	--

<p>Članak 5.</p> <p>Stupanje na snagu</p> <p>Ova Okvirna odluka stupa na snagu na dan objave u Službenom listu. Ona prestaje proizvoditi učinke kada Konvencija o uzajamnoj pomoći u pravnim stvarima između država članica Europske unije stupi na snagu u svim državama članicama.</p>		Nije potrebno prenošenje		
--	--	--------------------------	--	--

USPOREDNI PRIKAZ PODUDARANJA ODREDBI PROPISA EUROPSKE UNIJE S PRIJEDLOGOM PROPISA

1. Naziv propisa Europske unije te predmet i cilj njegovog uređivanja

Okvirna odluka Vijeća od 30. studenoga 2009. godine o sprečavanju i rješavanju sporova o izvršavanju nadležnosti u kaznenim postupcima (2009/948/PUP).

Council framework Decision 2009/948/JHA of 30 November 2009 on prevention and settlement of conflicts of exercise of jurisdiction in criminal proceedings

Osnovni cilj Okvirne odluke Vijeća Europske unije je sprečavanje slučajeva u kojima se protiv iste osobe vode usporedni kazneni postupci u različitim državama članicama u odnosu na iste činjenice, što može odvesti do pravomoćne odluke u tim postupcima u dvjema ili više država članica. Okvirna odluka stoga nastoji spriječiti povredu načela „ne bis in idem”, kako je određeno u članku 54. Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. između vlada država Ekonomske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama (2), kako ga tumači Sud Europskih zajednica.

2. Naziv prijedloga propisa te predmet i cilj njegovog uređivanja

Nacrt prijedloga Zakona o izmjenama i dopunama Zakona o pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima s državama članicama EU

Act on amendments to the act on judicial co-operation in criminal matters with member states of the European union

Ovim Prijedlogom zakona predlažu se pete izmjene i dopune Zakona, a razlog za predlaganje ponovnih izmjena i dopuna prvenstveno je ugradnja implementacijskih odredbi Okvirne odluke Vijeća Europske unije od 13. lipnja 2002. godine o zajedničkim istražiteljskim ekipama (2002/465/PUP) i Okvirne odluke Vijeća od 30. studenoga 2009. godine o sprečavanju i rješavanju sporova o izvršavanju nadležnosti u kaznenim postupcima (2009/948/PUP).

3. Usklađenost odredbi propisa Europske unije (sekundarni izvori prava) s odredbama prijedloga propisa

a)

b)

c)

d)

e)

Odredbe propisa Europske unije	Odredbe prijedloga propisa	Je li sadržaj odredbe propisa Europske unije u potpunosti prenesen u odredbu prijedloga propisa?	Obrazloženje (ako je sadržaj odredbe propisa Europske unije djelomično prenesen u odredbu prijedloga propisa)	Predviđeni datum za postizanje potpune usklađenosti
<p style="text-align: center;">OKVIRNA ODLUKA VIJEĆA 2009/948/PUP</p> <p style="text-align: center;">od 30. studenoga 2009.</p> <p>o sprečavanju i rješavanju sporova o izvršavanju nadležnosti u kaznenim postupcima</p> <p>POGLAVLJE I.</p> <p>OPĆA NAČELA</p> <p>Članak 1.</p> <p>Cilj</p> <p>1. Cilj ove Okvirne odluke je promicanje tješnje suradnje među nadležnim tijelima dviju ili više država članica koje vode kaznene postupke, s ciljem poboljšanja učinkovitog i pravičnog pravosuđa.</p>		Nije potrebno prenošenje	Nije potrebno prenošenje odredbe članka 1. jer je deklaratorne naravi.	

<p>2. Cilj takve tješnje suradnje je:</p> <p>(a) spriječiti slučajeve kada se protiv iste osobe vode usporedni kazneni postupci u različitim državama članicama u odnosu na iste činjenice, što može odvesti do pravomoćne odluke u postupku u dvjema ili više država članica i tako predstavljati povredu načela „ne bis in idem” i</p> <p>(b) postići konsenzus o svim učinkovitim rješenjima s ciljem izbjegavanja štetnih posljedica koje proizlaze iz takvih usporednih postupaka.</p> <p>Članak 2.</p> <p>Predmet i područje primjene</p> <p>1. S ciljem postizanja ciljeva utvrđenih u članku 1., ova Okvirna odluka uspostavlja okvir za:</p> <p>(a) postupak za uspostavljanje kontakta između nadležnih tijela država članica, s ciljem potvrđivanja postojanja usporednih kaznenih postupaka u odnosu na iste činjenice i protiv</p>		<p>Nije potrebno prenošenje</p>	<p>Nije potrebno prenošenje odredbe članka 2. jer je deklaratorne naravi.</p>	
---	--	---------------------------------	---	--

<p>iste osobe;</p> <p>(b) razmjenu informacija putem izravnih savjetovanja između nadležnih tijela dviju ili više država članica koje vode usporedne kaznene postupke u odnosu na iste činjenice i protiv iste osobe, u slučaju kada već znaju za postojanje usporednih kaznenih postupaka, s ciljem postizanja konsenzusa o svim učinkovitim rješenjima usmjerenima ka izbjegavanju štetnih posljedica koje proizlaze iz takvih usporednih postupaka.</p> <p>2. Ova se Okvirna odluka ne primjenjuje na postupke koji su obuhvaćeni člancima 5. i 13. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1/2003 od 16. prosinca 2002. o provedbi pravila o tržišnom natjecanju koja su propisana člancima 81. i 82. Ugovora (6).</p> <p>Članak 3. Definicije Za potrebe ove Okvirne odluke:</p>		<p>Nije potrebno prenošenje</p>	<p>Nije potrebno prenošenje odredbe članka 3. jer je deklaratorne naravi.</p>	
--	--	---------------------------------	---	--

<p>(a) „usporedni postupci” znači kaznene postupke, uključujući postupak koji prethodi suđenju, kao i suđenje, koji se vode u dvjema ili više država članica u odnosu na iste činjenice i protiv iste osobe;</p> <p>(c) „nadležno tijelo” znači pravosudno tijelo ili drugo tijelo koje je prema pravu svoje države članice nadležno za djelovanja predviđena člankom 2. stavkom 1. ove Okvirne odluke;</p> <p>(d) „tijelo koje uspostavlja kontakt” znači nadležno tijelo države članice koje uspostavlja kontakt s nadležnim tijelom druge države članice radi potvrđivanja postojanja usporednih postupaka;</p> <p>(d) „tijelo s kojim se uspostavlja kontakt” znači nadležno tijelo od kojeg tijelo koje uspostavlja kontakt traži da potvrdi postojanje usporednih kaznenih postupaka.</p> <p>Članak 4.</p> <p>Određivanje nadležnih tijela</p> <p>1. Države članice određuju nadležna tijela tako da promiču načelo izravnog</p>		<p>Nije potrebno prenošenje</p>		
--	--	---------------------------------	--	--

kontakta među tijelima.

2. U skladu sa stavkom 1., svaka država članica obavješćuje Glavno tajništvo Vijeća o tome koja su tijela prema njezinom nacionalnom pravu nadležna djelovati u skladu s ovom Okvirnom odlukom.

3. Neovisno o stavcima 1. i 2., svaka država članica može, ako je to potrebno kao posljedica organizacije njezinog unutarnjeg sustava, imenovati jedno ili više središnjih tijela koja su odgovorna za upravni prijenos i primanje zahtjeva za informacije u skladu s člankom 5. i/ili za potrebe pomaganja nadležnim tijelima u postupku savjetovanja. Države članice koje žele iskoristiti mogućnost imenovanja središnjeg tijela ili središnjih tijela priopćuju tu informaciju Glavnom tajništvu Vijeća.

4. Glavno tajništvo Vijeća informacije koje primi na temelju stavaka 2. i 3. čini dostupnima svim državama članicama i Komisiji.

POGLAVLJE 2.

RAZMJENA INFORMACIJA

<p>Članak 5. Obveza uspostavljanja kontakta</p> <p>1. Ako nadležno tijelo države članice ima opravdane razloge vjerovati da se u drugoj državi članici odvija usporedni postupak, ono uspostavlja kontakt s nadležnim tijelom te druge države članice kako bi se potvrdilo postojanje takvih usporednih postupaka s ciljem pokretanja izravnih savjetovanja kako je predviđeno člankom 10.</p> <p>2. Ako tijelo koje uspostavlja kontakt ne poznaje identitet nadležnog tijela s kojim treba uspostaviti kontakt, ono provodi sve potrebne istrage, uključujući preko kontaktnih točaka Europske pravosudne mreže, kako bi dobilo podatke o tom nadležnom tijelu.</p> <p>3. Postupak uspostavljanja kontakta ne primjenjuje se ako su nadležna tijela koja vode usporedne postupke na neki drugi način već obaviještena o postojanju tih postupaka.</p>	<p>Obaveza utvrđivanja postojanja usporednih postupaka Članak 12.g</p> <p>(1) Ako nadležno državno odvjetništvo ima saznanja da se u drugoj državi članici ili više država članica vodi usporedni postupak u odnosu na iste činjenice i protiv iste osobe, dužno je uspostaviti kontakt s nadležnim tijelom te druge države članice kako bi se potvrdilo postojanje usporednih postupaka s ciljem postizanja dogovora o mogućem vođenju postupka samo u jednoj državi članici.</p> <p>3) Ako nadležno državno odvjetništvo nema saznanja o tome koje je tijelo druge države članice nadležno za uspostavljanje kontakta, ono će preko kontaktnih točaka Europske pravosudne mreže (EJN) ili EUROJUST-a razmijeniti podatke o tom nadležnom tijelu.</p>	<p>Preneseno u potpunosti</p>		
---	--	-------------------------------	--	--

<p>Članak 6. Obveza odgovaranja</p> <p>1. Tijelo s kojim se uspostavlja kontakt u bilo kojem razumnom roku koji navodi tijelo koje uspostavlja kontakt odgovara na zahtjev podnesen u skladu s člankom 5. stavkom 1. ili, ako rok nije naveden, odgovara bez nepotrebnog odlaganja te obavještuje tijelo koje uspostavlja kontakt o tome odvija li se u dotičnoj državi članici usporedni postupak. Ako tijelo koje uspostavlja kontakt obavijesti tijelo s kojim se uspostavlja kontakt da je osumnjičena ili optužena osoba privremeno lišena slobode ili se nalazi u pritvoru, potonje tijelo zahtjev smatra hitnim.</p> <p>2. Ako tijelo s kojim se uspostavlja kontakt ne može dati odgovor u bilo kojem roku koji odredi tijelo koje uspostavlja kontakt, ono odmah obavještuje tijelo koje uspostavlja kontakt o razlozima te navodi rok u kojem se obvezuje dostaviti tražene informacije.</p> <p>3. Ako tijelo s kojim je kontakt uspostavilo tijelo koje uspostavlja kontakt nije nadležno tijelo u skladu s člankom 4., ono bez nepotrebnog odlaganja prosljeđuje zahtjev za</p>	<p>Obaveza utvrđivanja postojanja usporednih postupaka Članak 12.g</p> <p>(2) Ako je iz razloga navedenih u stavku 1. ovoga članka nadležno tijelo druge države članice uspostavilo kontakt s nadležnim državnim odvjetništvom, ono je dužno bez odgode obavijestiti to tijelo vodi li se u Republici Hrvatskoj usporedni postupak. Ako je osumnjičenik ili okrivljenik uhićen ili se nalazi u istražnom zatvoru, zahtjev za uspostavu kontakta smatra se hitnim.</p>	<p>Preneseno u potpunosti</p>		
---	---	-------------------------------	--	--

<p>informacije nadležnom tijelu i na odgovarajući način obavješćuje tijelo koje uspostavlja kontakt.</p> <p>Članak 7. Sredstva priopćavanja</p> <p>Tijelo koje uspostavlja kontakt i tijelo s kojim se uspostavlja kontakt komuniciraju svim sredstvima koja omogućuju pisani zapis.</p> <p>Članak 8. Minimalne informacije koje mora sadržavati zahtjev</p> <p>1. Prilikom podnošenja zahtjeva u skladu s člankom 5., tijelo koje uspostavlja kontakt dostavlja sljedeće informacije:</p> <p>(a) kontaktne podatke o nadležnom tijelu;</p> <p>(b) opis činjenica i okolnosti koje su predmet dotičnog kaznenog postupka;</p> <p>(c) sve odgovarajuće podatke o identitetu osumnjičene ili optužene osobe te o žrtvama, ako je primjenjivo;</p>	<p>Sadržaj zahtjeva i odgovora Članak 12.h</p> <p>(1) Nadležno državno odvjetništvo i tijelo s kojim se uspostavlja kontakt međusobno komuniciraju svim sredstvima koja omogućuju pisani zapis.</p> <p>Sadržaj zahtjeva i odgovora Članak 12.h</p> <p>(2) Zahtjev za uspostavljanje kontakta s nadležnim tijelom u drugoj državi članici sadržava:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. podatke o državnom odvjetništvu koje šalje zahtjev 2. opis činjenica i okolnosti koje su predmet kaznenog postupka 3. sve poznate podatke o identitetu osumnjičene osobe te podatke o žrtvama 4. podatke o stanju postupka 5. podatke o pritvoru ili istražnom zatvoru ako je određen. 	<p>Preneseno u potpunosti</p> <p>Preneseno u potpunosti</p>		
---	--	---	--	--

<p>(d) informacije o stadiju u kojem se kazneni postupak nalazi;</p> <p>(e) informacije o privremenom oduzimanju slobode ili pritvoru osumnjičene ili optužene osobe, ako je primjenjivo.</p> <p>2. Tijelo koje uspostavlja kontakt može osigurati odgovarajuće dodatne informacije u vezi s kaznenim postupkom koji se odvija u dotičnoj državi članici, na primjer u vezi sa svim poteškoćama na koje se nailazi u toj državi.</p> <p>Članak 9. Minimalne informacije koje mora sadržavati odgovor</p> <p>1. Odgovor tijela s kojim se uspostavlja kontakt u skladu s člankom 6. sadrži sljedeće informacije:</p> <p>(a) vodi li se ili je li se vodio kazneni postupak u odnosu na činjenice koje su dijelom ili u potpunosti jednake činjenicama koje podliježu kaznenom postupku iz zahtjeva za informacije, koji je podnijelo tijelo koje uspostavlja kontakt, te jesu li umiješane iste osobe;</p> <p>u slučaju potvrdnoga odgovora na</p>	<p>Sadržaj zahtjeva i odgovora Članak 12.h</p> <p>(3) Odgovor državnog odvjetnika na zahtjev nadležnog tijela druge države članice sadrži sljedeće podatke:</p> <p>1. vodi li se ili se vodio postupak u odnosu na činjenice koje su dijelom ili u potpunosti jednake činjenicama iz zahtjeva te odnosi li se postupak na iste osobe</p> <p>2. u slučaju postojanja usporednog postupka potrebno je navesti kontaktne podatke nadležnog državnog odvjetništva, podatke o broju predmeta i u kojoj se fazi postupak nalazi.</p>	<p>Preneseno u potpunosti</p>		
---	---	-------------------------------	--	--

<p>temelju točke (a):</p> <p>(b) kontaktne podatke nadležnog tijela i</p> <p>(c) informacije o fazi u kojoj se postupci nalaze ili, ako je donesena pravomoćna odluka, o naravi te pravomoćne odluke.</p> <p>2. Tijelo s kojim se uspostavlja kontakt može dostaviti odgovarajuće dodatne informacije u vezi s kaznenim postupkom koji se odvija ili se odvijao u dotičnoj državi članici, posebno u vezi s bilo kojim povezanim činjenica koje podliježu kaznenom postupku u toj državi.</p> <p>POGLAVLJE 3.</p> <p>IZRAVNA SAVJETOVANJA</p> <p>Članak 10.</p> <p>Obveza izravnog savjetovanja</p> <p>1. Kada se ustanovi da postoje usporedni kazneni postupci, nadležna tijela dotičnih država članica izravno se savjetuju kako bi postigli konsenzus o bilo kakvom učinkovitom rješenju kojim bi se izbjegle štetne posljedice koje</p>	<p>(4) Državno odvjetništvo može dati i dodatne obavijesti u vezi s postupkom.</p> <p>Obaveza dogovaranja kod usporednih postupaka</p> <p>Članak 12.i</p> <p>(1) Kada se utvrdi postojanje usporednih kaznenih postupaka, nadležno državno odvjetništvo izravno se dogovara s nadležnim tijelom druge države članice o mogućem vođenju postupka samo u</p>	<p>Preneseno u potpunosti</p>		
--	--	-------------------------------	--	--

<p>proizlaze iz usporednih postupaka, koji, prema potrebi, mogu dovesti do koncentracije kaznenih postupaka u jednoj državi članici.</p> <p>2. Sve dok traju izravna savjetovanja, dotična nadležna tijela međusobno se obavješćuju o svim važnim postupovnim mjerama koje su poduzeli u okviru postupka.</p> <p>3. Za vrijeme izravnih savjetovanja nadležna tijela koja su u njih uključena odgovaraju, kada god je to opravdano moguće, na zahtjev za informacije drugih nadležnih tijela koja su uključena u ta savjetovanja. Međutim, ako nadležno tijelo zatraži od drugog nadležnog tijela da mu dostavi specifične informacije koje bi mogle ugroziti temeljne interese nacionalne sigurnosti ili sigurnost pojedinaca, od njega se ne očekuje da dostavi te informacije.</p> <p>Članak 11. Postupak za postizanje konsenzusa</p> <p>Kada nadležna tijela država članica stupe u izravna savjetovanja o nekom predmetu kako bi postigli konsenzus u skladu s člankom 10., tada razmatraju činjenice i dokaze u tom predmetu te sve druge čimbenike koje smatraju odgovarajućima.</p>	<p>jednoj državi članici.</p> <p>(2) Tijekom dogovaranja nadležno državno odvjetništvo će obavješćivati nadležno tijelo druge države članice o svim radnjama poduzetim u tom postupku.</p> <p>(3) Ako nadležno tijelo druge države članice tijekom dogovaranja zatraži od nadležnog državnog odvjetništva da mu dostavi podatke koji bi mogli ugroziti temeljne interese nacionalne sigurnosti ili sigurnost pojedinaca, ti se podaci neće dostaviti.</p> <p>Dogovor o vođenju jednog postupka Članak 12.j</p> <p>(1) Ako dogovor o vođenju jednog postupka bude postignut na način da se postupak vodi u Republici Hrvatskoj, nadležno državno odvjetništvo dužno je obavijestiti nadležno tijelo druge države članice ili drugih država članica o ishodu tog</p>	<p>Preneseno u potpunosti</p>		
--	--	-------------------------------	--	--

<p>Članak 12. Suradnja s Eurojustom</p> <p>1. Ova je Okvirna odluka komplementarna i ne dovodi u pitanje Odluku o Eurojustu.</p> <p>2. Kada nije moguće postići konsenzus u skladu s člankom 10., bilo koje nadležno tijelo uključenih država članica predmet, prema potrebi, upućuje Eurojustu ako je Eurojust nadležan djelovati u skladu s člankom 4. stavkom 1. Odluke o Eurojustu.</p> <p>Članak 13. Dostavljanje informacija o ishodu postupka</p> <p>Ako se za vrijeme izravnih savjetovanja u skladu s člankom 10. postigne konsenzus o koncentraciji kaznenih postupaka u jednoj državi članici, nadležno tijelo te države članice obavješćuje nadležno tijelo (nadležna tijela) druge države članice (drugih</p>	<p>postupka. (2) Ako dogovor o vođenju jednog postupka bude postignut na način da se postupak vodi u drugoj državi članici, nadležno državno odvjetništvo će spontanom razmjenom informacija nadležnom tijelu te države članice dostaviti ovjerenu presliku spisa predmeta i rješenjem prekinuti postupak.</p> <p>Dogovor o vođenju jednog postupka Članak 12.j</p> <p>(3) Ako nije postignut dogovor između nadležnog državnog odvjetništva i tijela druge države članice, državno odvjetništvo može zatražiti posredovanje EUROJUST-a.</p> <p>Dogovor o vođenju jednog postupka Članak 12.j</p> <p>(1) Ako dogovor o vođenju jednog postupka bude postignut na način da se postupak vodi u Republici Hrvatskoj, nadležno državno odvjetništvo dužno je obavijestiti</p>	<p>Preneseno u potpunosti</p> <p>Preneseno u potpunosti</p>		
--	---	---	--	--

<p>država članica) o ishodu postupaka.</p> <p>POGLAVLJE 4.</p> <p>OPĆE I ZAVRŠNE ODREDBE</p> <p>Članak 14. Jezici</p> <p>1. Svaka država članica u izjavi položenoj pri Glavnom tajništvu Vijeća navodi koji se jezici, između službenih jezika institucija Unije, mogu koristiti u postupku uspostave kontakta u skladu s poglavljem 2.</p> <p>2. Nadležna tijela mogu se usuglasiti da će tijekom izravnih savjetovanja u skladu s člankom 10. koristiti bilo koji jezik.</p>	<p>nadležno tijelo druge države članice ili drugih država članica o ishodu tog postupka.</p>	<p>Nije potrebno prenošenje</p>	<p>Odredbe o jeziku ne prenose se jer su obuhvaćene važećim Zakonom.</p> <p>Jezik Članak 9. (NN 81/13)</p> <p>(1) Izvršenju odluka stranih pravosudnih tijela iz članka 1. ovog Zakona nadležno pravosudno tijelo pristupit će ako su iste s pratećom dokumentacijom prevedene na hrvatski jezik. U hitnim slučajevima prihvatit će se prijevod na engleski jezik, uz uvjet da država članica koja dostavi odluku na engleskom jeziku pristane primiti odluke domaćih nadležnih tijela koje su joj proslijeđene na engleskom jeziku.</p> <p>(2) Odluke domaćih pravosudnih tijela koje nadležno pravosudno tijelo prosljeđuje radi izvršenja drugoj državi članici moraju biti prevedene na službeni jezik</p>	
---	--	---------------------------------	--	--

<p>Članak 15.</p> <p>Odnos prema drugim pravnim instrumentima i drugim aranžmanima</p> <p>1. Ako se ostalim pravnim instrumentima ili aranžmanima omogućuje da se ciljevi ove Okvirne odluke produlje ili pomaže pojednostavljivanje ili olakšavanje postupka razmjene informacija između nacionalnih tijela o njihovim kaznenim postupcima, izravnih savjetovanja i nastojanja oko postizanja konsenzusa o bilo kojem učinkovitom rješenju s ciljem izbjegavanja štetnih posljedica koje proizlaze iz usporednih postupaka, države članice mogu:</p> <p>(a) nastaviti s primjenom bilateralnih ili multilateralnih sporazuma ili aranžmana koji su na snazi nakon što ova Okvirna odluka stupi na snagu;</p> <p>(b) sklopiti bilateralne ili multilateralne sporazume ili aranžmane nakon što ova Okvirna</p>		<p>Nije potrebno prenošenje</p>	<p>te države ili drugi jezik koji ta država prihvaća.</p>	
--	--	---------------------------------	---	--

<p>odluka stupi na snagu.</p> <p>2. Sporazumi i aranžmani iz stavka 1. ni u kojem slučaju ne utječu na odnose s državama članicama koje nisu njihove potpisnice.</p> <p>Članak 16. Provedba</p> <p>Države članice poduzimaju mjere potrebne za usklađivanje s odredbama ove Okvirne odluke do 15. lipnja 2012.</p> <p>Države članice do 15. lipnja 2012. prosljeđuju Glavnom tajništvu Vijeća i Komisiji tekst odredaba kojima se u njihovo nacionalno pravo prenose obveze iz ove Okvirne odluke.</p> <p>Članak 17. Izvješće</p> <p>Komisija do 15. prosinca 2012. podnosi Europskom parlamentu i Vijeću izvješće u kojem ocjenjuje u kojem su se opsegu države članice pridržavale ove Okvirne odluke, zajedno sa zakonodavnim prijedlozima, ako je potrebno.</p> <p>Članak 18. Stupanje na snagu</p>		<p>Nije potrebno prenošenje</p> <p>Nije potrebno prenošenje</p> <p>Nije potrebno prenošenje</p>		
---	--	---	--	--

<p>Ova Okvirna odluka stupa na snagu na dan objave u Službenom listu Europske unije.</p>				
--	--	--	--	--